

Из „Эрвина и Эльмиры“

(„Взор склони, отец святой...“)

Aus „Erwin und Elmire“

(„Sieh mich, Heil'ger...“)



Перевод Ю. Александрова

Соч. 6, №7

Andantino con pianto $\text{♩} = 84$

Взор скло-ни, о - тец свя-той, - ка - юсь горь-ко пред то-бой!..
Sieh mich, Heil'-ger, wie ich bin, ei - ne ar - me Sün - de-ri-ge.

cresc.
 Ста - ла жизнь мо - я тяж - ка, в серд - це - му - ка и то - ска.
Angst und Kum - mer, Reu und Schmerz qua - len die - ses ar - me Herz.

pp cresc.

ff
 Всех греш-ней на све - те я, не - при - твор - на скорбь мо - я.
Sieh mich vor dir un - ver - stellt, Herr, die Schul - dig - ste der Welt.

ff

poco animato, ma non subito

p

Ах! Как он пре - кра - сен был, мо - лод, не - жен, по - лон сил!
 Ach! es war ein jun - ges Blut, war so lieb, er war so gut!

p

cresc. *con passione* *f* **Tempo I**

Ах! как он ме - ня лю - бил! Ах! как он ме - ня лю - бил! Взор
 Ach! so red - lich liebt er mich, ach! so heim - lich quält er sich! Sieh

cresc. *f*

скло - ни, о - тец свя - той, ка - юсь горь - ко пред то - бой.
 mich, Heil' - ger, wie ich bin, ei - ne ar - me Sün - de - rin.

8 8 8

animato, ma non subito

p

Я лю-би-ла, но жда-ла и на-деж-ды не да-ла,
 Ich ver-nahm sein stum-mes Flehn und ich konnt' ihn seh-ren seh-n,

p

и, глу-ха к е-го моль-бе, не при-бли-зи-
 hielt ich mein Ge-fühl zu-rück, gönnt' ihm kei-nen

Tempo I

- ла к се-бе... Бес-по-щад-на боль мо-я, всех греш-ней на
 hol-den Blick. Sieh mich vor dir un-ver-stellt, Herr, die Schul-dig-

mf animato

све-те я. Та-ял он день о-то дня, и по-ки-нул он ме-
 -ste der Welt. Ach! so drängt' und quält' ich ihn, und nun ist der Ar-me

animato

molto voce

cresc. con disperazione

- ня. Он ис-тер-зан, Гиб-нет он. Всё про-па-ло! У-мер
 hin! Schwebt im Kum-mer, Man-gel, Not, ist ver-lo-ren! Er ist

accel.

poco rit.

Tempo I

piano semplice

он! Ваор скло-ни, о-
 tot! Sieh mich, Heil'-ger,

poco rit.

- тец свя-той, ка-юсь горь-ко пред то-бой.
 wie ich bin, ei-ne ar-me Sün-de-rin.

sempre dimin. *pp*